



HP SCSI Hard Disk Drive
Installation Guide

HP SCSI-Festplattenlaufwerk
Installationshandbuch

Unité de Disque Dur SCSI HP
Guide d'installation

**Unidad de Disco Duro SCSI de
HP**
Guía de Instalación
Léase esto primero

Unità a Disco Rigido SCSI HP
Guida di installazione

Notice

The information contained in this document is subject to change without notice.

Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this material, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose. Hewlett-Packard shall not be liable for errors contained herein or for incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

This document contains proprietary information that is protected by copyright. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated to another language without the prior written consent of Hewlett-Packard Company

Hewlett-Packard assumes no responsibility for the use or reliability of its hardware or software on equipment that is not furnished by Hewlett-Packard or equipment for which it is not intended.

Hinweis

Inhaltliche Änderungen vorbehalten.

Hewlett-Packard übernimmt keinerlei Gewährleistung bezüglich dieses Materials, einschließlich, aber nicht begrenzt auf, stillschweigende Gewährleistungen bezüglich Durchführbarkeit und Verwendbarkeit für einen bestimmten Zweck.

Hewlett-Packard ist weder für darin enthaltene Fehler haftbar noch für unbeabsichtigte oder Folgeschäden, die in Verbindung mit der Lieferung, Durchführung oder Verwendung dieses Materials in Zusammenhang stehen.

Diese Unterlagen enthalten herstellereigene Informationen, die urheberrechtlich geschützt sind. Alle Rechte sind vorbehalten. Kein Teil dieses Dokuments darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Hewlett Packard Company fotokopiert, vervielfältigt oder in eine andere Sprache übersetzt werden.

Hewlett-Packard übernimmt keine Verantwortung für die Verwendung und Zuverlässigkeit seiner Hardware und Software auf Geräten von Fremdherstellern oder auf Geräten, die hierfür nicht geeignet sind.

Avertissement

Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis.

Hewlett-Packard n'accorde aucune garantie de quelque sorte que ce soit concernant ce document et notamment, sans que cette énumération ne soit exhaustive, aucune garantie implicite de qualité commerciale ni de bonne adaptation à un usage particulier. Hewlett-Packard ne pourra être tenu pour responsable des erreurs contenues dans ce document ni des dommages accidentels ou indirects liés à la fourniture, aux performances ou à l'utilisation de ce document.

Les informations contenues dans ce document sont originales et protégées par copyright. Tous droits réservés. Aucune partie de ce document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'accord préalable écrit de Hewlett-Packard Company.

Hewlett-Packard ne garantit ni la fiabilité ni les conséquences de l'utilisation de son matériel ou de ses logiciels lorsqu'ils ne sont pas exploités sur des équipements qui ne sont pas de marque Hewlett-Packard ou sur des équipements qui ne leur sont pas destinés.

Aviso

La información contenida en este documento puede cambiar sin previo aviso.

Hewlett-Packard no hace ninguna garantía de ningún tipo con respecto a este material, incluidas, pero no exclusivamente, las garantías implícitas de comerciabilidad e idoneidad para un fin determinado. Hewlett-Packard no se hace responsable de los posibles errores de esta documentación ni de los daños accidentales o consecuentes en conexión con el suministro, el rendimiento o el uso de este material.

Este documento contiene información que forma parte de la propiedad intelectual y que está protegida por las leyes del copyright. Reservados todos los derechos. Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida ni traducida a ningún idioma sin el consentimiento previo por escrito de Hewlett-Packard Company.

Hewlett-Packard no asume responsabilidad alguna por el uso y fiabilidad de su hardware o software en equipos que no hayan sido creados por HP o equipos para los cuales no se haya probado.

Avviso

Le informazioni presenti in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso.

Hewlett-Packard non rilascia garanzie di alcun tipo su questo materiale, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e di idoneità a uno scopo specifico e non limitata-mente a queste e non sarà ritenuta responsabile di errori qui contenuti o di danni accidentali o conseguenti alla fornitura, alle prestazioni e all'uso di questo materiale.

Questo documento contiene informazioni di proprietà protette da copyright. Tutti i diritti sono riservati. Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza previo consenso scritto di Hewlett-Packard.

Hewlett-Packard non sarà ritenuta responsabile dell'uso o dell'affidabilità del suo hardware o software utilizzati su apparecchiature di altra marca o non esplicitamente indicate come adatte.

Cómo Instalar la Unidad de Disco Duro SCSI de HP

Cómo Instalar la Unidad de Disco Duro

Este manual proporciona la información necesaria para la instalación de las unidades de disco duro SCSI de HP. Para ver información sobre cómo configurar ID SCSI y especificaciones técnicas, consulte la *Información Técnica* que viene con la unidad.

Plataformas Soportadas

Para saber en qué PC puede instalar una unidad de disco duro SCSI de HP visite el siguiente sitio web de HP siguiente:

www.hp.com/go/pcaccessories

Contenido de la Caja

Además de su Unidad de Disco Duro SCSI de HP encontrará:

- esta *Guía de Instalación*
- la *Información Técnica* de la unidad de disco duro SCSI de HP (ofrece información acerca de la configuración de ID SCSI y especificaciones técnicas)

Herramientas para la Instalación

Para instalar la unidad de disco duro SCSI de HP necesitará:

- su *Guía del Usuario* del PC
- destornilladores de cabeza plana de tamaño pequeño y medio
- los tornillos y los puentes incluidos con la unidad de disco duro
- pinzas, alicates de punta fina o cualquier herramienta similar para cambiar los puentes
- un disquete de arranque o los disquetes de instalación que acompañan su sistema operativo, si usted se prepara a cambiar un disco duro principal existente.

PRECAUCION

¡Una caída de apenas unos milímetros puede dañar su unidad de disco duro! Incluso cuando están integradas al PC, las unidades de disco duro son sensibles a los golpes exteriores. Tanto la unidad de disco duro como el PC, hay que manejarlos con el mayor cuidado.

Coloque siempre la unidad en una superficie uniforme. Protéjala de la electricidad estática, dejándola en su bolsa antiestática hasta que esté listo para instalarla. Antes de manipular la unidad, toque una superficie de metal sin pintura para descargar la electricidad estática. Cuando saque la unidad de su bolsa antiestática, manipúlela sólo por el marco. **NO TOQUE** los componentes eléctricos. Cuando deje la unidad de disco duro hágalo únicamente en su bolsa.

Paso 1: Cómo Preparar su PC para la Instalación

Si usted se prepara a cambiar una unidad de disco duro principal existente, debe asegurarse de que podrá arrancar su sistema operativo a partir de una unidad de disquetes o de CD-ROM, después de haber instalado su nuevo disco duro.

Para realizar esta operación, debe o bien disponer del CD-ROM original y/o de los disquetes de instalación de su sistema operativo, o bien crear un disquete de arranque. Consulte el manual del sistema operativo para obtener más información.

NOTA

Si su PC no soporta SCSI Plug-and-Play¹, deberá anotar los ID SCSI en funcionamiento antes de apagarlo. Al arrancar su PC le indicará los ID que están actualmente en uso.

Cuando ya tenga todo el material necesario a mano:

- 1 Apague el computador y la pantalla, y desconecte todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 2 Retire la cubierta.
- 3 Identifique el cable SCSI en su PC.

El cable será conectado ya sea al conector Wide SCSI integrado en la placa del sistema, o a una tarjeta adaptadora Wide SCSI del host. Consulte el manual que se incluye con su PC, si es necesario.

Es importante que utilice el cable SCSI correcto para su subsistema SCSI, ya que una utilización incorrecta provocará errores de transmisión de datos.

1. También conocida como Configuración automática SCSI (SCAM). Consulte las Especificaciones Técnicas en la *Información Técnica* de la unidad de disco duro SCSI de HP.

Paso 2: Cómo Preparar la Unidad de Disco Duro para su Instalación

Instrucciones Generales Antes de Instalar una Unidad de Disco Duro SCSI

- Las unidades de disco duro HP, son configuradas para obtener el mayor rendimiento en una amplia gama de sistemas. En la mayoría de los casos, es suficiente con configurar el ID SCSI y/o el terminador. Las demás configuraciones por defecto, normalmente, no deberán cambiarse.
- Si su PC soporta SCSI Plug-and-Play, no necesitará configurar el ID SCSI de la nueva unidad. No obstante, puede desear configurar las opciones de terminación de la unidad. Consulte directamente las instrucciones de “Cómo Terminar la Unidad de Disco Duro SCSI y Otras Opciones de la Unidad” en la página 5.
- Si su PC no soporta SCSI Plug-and-Play, tendrá entonces que configurar la nueva unidad de disco duro SCSI. Deberá seguir las instrucciones del “Paso 3: Cómo Configurar la Unidad de Disco Duro SCSI” en la página 5.

Cómo Usar su Disco Duro SCSI con un Sistema HP Fast RAID

Los sistemas HP Fast RAID no soporta Plug-and-Play y necesitará configurar la nueva unidad de disco duro SCSI. Siga las instrucciones de “Paso 3: Cómo Configurar la Unidad de Disco Duro SCSI” para cada nuevo disco duro que usted instale, asegurándose de que define un ID SCSI distinto y único para cada disco duro.

Si usted tiene la intención de usar su nuevo SCSI de HP con una configuración multidiscos Fast RAID, con un disco duro existente, entonces debe:

- 1 Verificar que la capacidad y la velocidad media de rotación de todas las unidades de disco utilizadas en la configuración Fast RAID son idénticas. Consulte “Cómo Configurar su ID SCSI en la *Información Técnica* de la unidad de disco duro SCSI de HP
- 2 Haga una copia de seguridad de los datos de la unidad de disco existente antes de iniciar la instalación.

Cuando haya instalado su unidad de disco duro, deberá usar la utilidad de configuración del HP Fast RAID del PC para activar las características HP Fast RAID en su nueva unidad de disco duro. Consulte el “Paso 5: Cómo Finalizar la Instalación” en la página 6.

Paso 3: Cómo Configurar la Unidad de Disco Duro SCSI

Cómo Configurar los ID SCSI

PRECAUCION

HP recomienda que sólo personas cualificadas cambien éstos y otros parámetros de la unidad.

Un ID SCSI determina la prioridad de la unidad de disco duro en el bus SCSI y debe ser único en el sistema para evitar conflictos de identificación.

- 1 Localice los puentes de ID SCSI en su unidad de disco duro.
(Consulte la sección apropiada en “Cómo Configurar su ID SCSI” en la *Información Técnica* de la unidad de disco duro SCSI de HP)
- 2 Defina el nuevo ID de la unidad de disco duro SCSI con uno no usado.

A su unidad de disco duro SCSI, se le asigna el ID 0 por defecto, correspondiente a uno de tipo normalmente reservado a las unidades de disco duro de arranque. Si este es el primer dispositivo SCSI a instalar en su PC, no cambie el ID. Si este es el segundo, tercer, etc. dispositivo a instalar, necesitará cambiar este ID SCSI.

Cómo Terminar la Unidad de Disco Duro SCSI y Otras Opciones de la Unidad

Para ver información acerca de Cómo Terminar la Unidad de Disco Duro SCSI y Otras Opciones de la Unidad consulte la sección apropiada de *Información Técnica* del Disco Duro IDE de HP.

Cómo Instalar la Unidad de Disco Duro SCSI de HP

Paso 4: Cómo Insertar la Unidad de Disco Duro

- 1 Inserte la unidad de disco duro en el estante apropiado de su PC.

PRECAUCION

Su unidad de disco duro SCSI necesita un espacio adecuado y refrigerado. Si está utilizando su unidad de disco duro en una Estación de Trabajo PC HP Kayak XU o XW, debe instalar su disco duro en el estante interno inferior o superior. No intente instalar su unidad de disco duro en un estante de acceso frontal de 5,25 pulgadas. Si es necesario, mueva otras unidades de disco duro instaladas a otras ubicaciones alternativas.

- 2 Conecte los cables de alimentación y de datos a la unidad de disco duro SCSI. Si es necesario, consulte la *Guía del Usuario* de su PC.

Paso 5: Cómo Finalizar la Instalación

- 1 Vuelva a colocar la cubierta.
- 2 Vuelva a conectar todos los cables de datos y de alimentación.
- 3 Si es necesario, inserte el disquete de arranque en la unidad A y encienda su PC.
- 4 Si es necesario, ejecute el programa *SETUP* de su PC oprimiendo la tecla F2 mientras que **<Setup=F2>** aparece en la pantalla, o ejecute la utilidad de configuración SCSI oprimiendo la tecla F6. Verifique que la información mostrada corresponden a su o sus unidades de disco duro. Consulte la *Información Técnica* de la unidad de disco duro SCSI de HP.
- 5 Consulte la documentación de su sistema operativo y la *Guía del Usuario* del PC para ver información sobre cómo preparar la unidad de disco duro SCSI para su utilización.

NOTA

Para configurar su unidad de disco duro SCSI para funcionar con la Estación de Trabajo PC con la solución de E/S HP Fast RAID, use las utilidades de configuración suministradas con su PC. Estas utilidades pueden crearse a partir de los CD-ROM que acompañan su PC. Consulte el manual que acompaña su PC o las notas de instalación del sistema operativo del CD-ROM de controladores para más información.

Resolución de Problemas

Si *SETUP* no reconoce la o las unidades de disco duro:

- 1 Apague el computador y la pantalla, y desconecte todos los cables de datos y cables de alimentación.
- 2 Retire la cubierta
- 3 Compruebe que:
 - todos los conectores de cables de datos están bien conectados
 - a cada dispositivo SCSI está asignado un solo ID SCSI
 - el ID SCSI 0 está asignado a la unidad de disco duro de arranque
 - su cable interno SCSI está terminado
 - los ajustes del Ultra SCSI de terminación única y el puente de soporte Ultra2 SCSI (sólo algunos modelos)

Consulte los “Pasos del 1 al 3” para obtener ayuda con estas tareas.

- 4 Cuando se ha asegurado de que todas las conexiones y parámetros son correctos, consulte “Paso 5: Cómo Finalizar la Instalación” en la página 6 de nuevo.

Si *SETUP* todavía no reconoce la unidad de disco duro, consulte la sección Resolución de Problemas de la documentación del PC.

NOTA

Para activar las características de HP FastRAID en la unidad de disco duro, deberá usar las utilidades de configuración del HP Fast RAID suministradas con su PC. Consulte el manual que acompaña su PC o las notas de instalación del sistema operativo del CD-ROM de controladores para más información.

Servicios de Soporte HP

Las distintas opciones de servicio y soporte se suministran en el Centro de Soporte Electrónico de Hewlett-Packard:

Para PCs HP Vectra www.hp.com/go/vectrasupport

Para PCs HP Brio www.hp.com/go/briosupport

Para las Estaciones de Trabajo PC HP Kayak www.hp.com/go/kayaksupport

Garantía del Hardware

Este accesorio HP está cubierto por una garantía limitada durante un periodo de un año desde la fecha de adquisición por parte del usuario final original. El tipo de asistencia proporcionado implica la devolución a HP o a un centro de servicio técnico de un distribuidor autorizado.

Si un accesorio es defectuoso, Hewlett-Packard se reserva la posibilidad de repararlo o reemplazarlo por una nueva unidad de mismo tipo o modelo equivalente.

Si el accesorio incriminado ha sido comprado y utilizado con un PC HP Brio o HP Vectra o una Estación de Trabajo HP Kayak, estará cubierto por la garantía del computador o de la estación de trabajo, bajo las mismas condiciones de servicio y de duración.

Consulte el documento de garantía proporcionado con la Estación de Trabajo PC HP Kayak para informarse sobre las limitaciones, la responsabilidad del cliente y las demás condiciones de la garantía.

PARA VENTAS REALIZADAS EN AUSTRALIA Y EN NUEVA ZELANDA: LOS TÉRMINOS DE GARANTÍA CONTENIDOS EN ESTA DECLARACIÓN, EN LA MEDIDA EN QUE ESTÉ PERMITIDO LEGALMENTE, NO EXCLUYEN, LIMITAN NI MODIFICAN, Y QUE SE AÑADEN A LOS DERECHOS LEGALES PRECEPTIVOS APLICABLES A LA VENTA DE ESTE PRODUCTO AL CLIENTE.



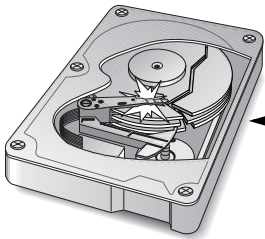
Avoid Striking the Computer
Stoßen Sie nicht an den Computer
Évitez de heurter l'ordinateur
Evite golpear el computador
Non dare colpi al computer



Don't move the PC when powered on
Verändern Sie nicht die Position des
PC, wenn er eingeschaltet ist.
Ne déplacez pas l'ordinateur lorsqu'il
est sous tension
No mueva el PC cuando esté
encendido
Non spostare il PC quando è acceso.



Do not knock the hard disk during
installation
Setzen Sie das Festplattenlaufwerk
während der Installation keinen
Erschütterungen aus
Ne heutez pas le disque dur lors de
son installation
No golpee el disco duro durante la
instalación
Non sottoporre a urti il disco rigido
durante l'installazione



Part Number: 5969-3857
Printed 10/99 in
Paper not bleached with chlorin



5969 - 3857